



PROGRAM PODPORY  
ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRANIČÍ

## Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2021/22

Destinace (země, město): Tchaj-wan, Tchaj-pej

Jméno, příjmení: Helena Hrdličková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): National Chengchi University, College of Foreign Languages & Literature, Department of Slavic Languages & Literatures

### Výuka

Katedra slovanských jazyků na NCCU vznikla v roce 2007 rozšířením katedry rusistiky o nabídku výuky dalších slovanských jazyků (češtiny a polštiny). V posledních deseti letech si zde bohemistika udržuje své stabilní místo zásluhou Melissy Lin (absolventky NCCU a UK), která mimo výuku pracuje na mnoha projektech spojených s rozvojem bohemistiky.

Od akademického roku 2014/15 zde vznikl lektorát českého jazyka a literatury na základě spolupráce s Ministerstvem školství mládeže a tělovýchovy ČR v rámci Programu podpory českého kulturního dědictví v zahraničí Domu zahraniční spolupráce.

V akademickém roce 2021/22 si zvolilo studium českého jazyka celkem 51 studentů v prvním semestru a následující semestr bylo 43 studentů ve věkovém rozmezí 19-25 let. Výuka proběhla v rámci Českého studijního programu následovně:

#### 1. semestr:

vyučující Melissa Lin: 6 hodin (*Český jazyk 1, Český jazyk 2*), vyučující Helena Hrdličková 9 hodin (*Česká konverzace 1*: 15 studentů – vstupní úroveň na začátku semestru: A1/0 – výstupní úroveň na konci semestru: A1/1, *Česká konverzace 2*: 6 studentů – vstup: A1/2 – výstup: A2/1, *Český jazyk 3*: 3 studentky – vstup: A2/2 - výstup B1/1).

2. semestr:

vyučující Melissa Lin: 6 hodin (*Český jazyk 1, Český jazyk 2*), vyučující Helena Hrdličková 11 hodin (*Česká konverzace 1*: 10 studentů – vstupní úroveň na začátku semestru: A1/1 – výstupní úroveň na konci semestru: A1/2, *Česká konverzace 2*: 4 studentky – vstup: A2/1 – výstup: A2/2, *Český jazyk 3*: 2 studentky – vstup: B1/1 - výstup B1/2, *Česká hudba*: 13 studentů).

Výuka v obou semestrech probíhala jak online, tak i prezenčně. Stejně jako v předchozím roce jsme používali aplikaci MS Teams. Závěrečné zkoušky v prvním semestru proběhly prezenčně, ve druhém semestru online. Pro vytvoření písemné části závěrečných zkoušek byla zvolena platforma Google Forms a ústní část závěrečné zkoušky byla opět přes MS Teams.

Studenti jsou v převážné většině posluchači katedry slavistiky NCCU – bakalářského či magisterského studia, jako druhý slovanský jazyk.

Menšina zájemců přichází i z jiných oddělení NCCU jako například z College of International Affairs, International College of Innovation (ICI) nebo College of Commerce.

V letošním roce čtyři naši absolventi vycestovali na kurz češtiny LŠSS do Prahy (Yu Chengyan / Klavdy, Ting Zhi-Yun / Emily, Chou Hsuan-Pu / Veronika a Ling Yun-Wan / Iva) a jedna studentka (Chan Chieh-Ting / Nataša) bude od září 2022 pokračovat na MU v Brně.

### Aktivity lektorátu mimo výuku

Tradiční akce **Check the Czech Day @ NCCU** se uskutečnila 19. října. Promítali jsme český film *Šarlatán* a po něm následovala debata se zástupci České ekonomické a kulturní kanceláře, Ditou Táborskou a Patrikem Rumlarem. Setkání se zúčastnil také prezident NCCU Kuo Ming-Cheng a ředitelka katedry slovanských jazyků NCCU Chang Pei-Chi.

V listopadu 2021 byla vydána **Erbenova Kytice** v čínském překladu paní Melissy Lin, na kterém se podíleli také tři absolventi českého programu NCCU a ilustracemi ji doprovodil český výtvarník a nakladatel Tomáš Řízek. Slavnostní křest knihy proběhl dne 4. prosince v knihovně města Pingtung, v rámci Czech In Pingtung (České dny v Pingtungu) organizované ČEKK.

V prosinci 2021 se po několikaleté odmlce opět uskutečnil **Slovanský večer**, program připravily všechny studijní skupiny katedry slovanských jazyků. V rámci české prezentace jsme vystoupili

s loutkovým představením – pohádkou „O Koblížkovi“ a společně s polskou třídou zpěvem vánočních písní v českém a polském jazyce.

Během celého léta 2021 probíhala na Tchaj-wanu 1. vlna „kovid“ opatření, a tak byl prostor ke spolupráci na nové učebnici pro čínsky mluvící studenty „**Můj první kurz češtiny**“. Koncem května 2022 proběhla poslední fáze – audionahrávka, učebnice by měla být k dispozici od září 2022. lektorka se s velkým potěšením na tomto projektu podílela.

V květnu 2022 došlo k opětovnému uzavření kampusu a výuka až do konce semestru přešla do online formy, což znamenalo zrušení doprovodných aktivit jako např. připravovaný Slavic Food Festival.

### Materiály ve výuce

Skupina Česká konverzace 1: *Čeština pro cizince A1 a A2* (Kestřánková a kol., L 1–L 9), doplnění: *Basic Czech I* (Adamovičová-Ivanovová), *Čeština expres 1, 2* (Holá, L. a Bořilová, P.), *Communicative Czech – elementary* (Rešková, I. a Pintarová, M.)

Skupina Česká konverzace 2: *Basic Czech II* (Adamovičová-Ivanovová-Hrdlička, L 8–L 13), *Basic Czech III* (Adamovičová-Hrdlička, L 14–L 15), doplnění: *Čeština pro cizince A1 a A2* (Kestřánková a kol.), *Čeština expres 3, 4* (Holá, L. a Bořilová, P.), *Communicative Czech – elementary, intermediate* (Rešková, I. a Pintarová, M.)

Skupina Český jazyk 3: *Čeština pro cizince B1* (Kestřánková a kol., L 1–L 10), doplnění: *Communicative Czech – elementary, intermediate* (Rešková, I. a Pintarová, M.), *Učíme se česky* (Roubalová, E.), *Česky krok za krokem 2* (Holá – Bořilová).

Skupina Česká hudba:

Dohnalová, L. and coll.: *Czech Music*, Theatre Institute, Prague 2005

Dohnalová, L.: *Czech Music Guide*, Theatre Institute, Prague 2011

Bellano, M.: *Music Composition in Czech Animated Films*, CRC Press 2019

Bernstein, L.: *Young People´s Concerts*, 1958 (youtube links)

Bernstein, L.: *Harvard Lectures* (Musical Phonology, Musical Syntax), 1973

Blahůšek, J. a kol.: *Slovácký verbuňk*, Strážnice 2006

Čermák, F.: *Jazyk a jazykověda*, Karolinum 2011

Lerdahl, F.: *Musical Syntax and its Relation to Linguistic Syntax* (youtube)

Mabary, Judith, A.: *Contextualizing Melodrama in The Czech Lands*, Routledge 2021

Shadle, Douglas, W.: *Antonín Dvořák's New World Symphony*, Oxford University Press 2021

Hudební ukázky z YouTube

### **Další doplňující materiály:**

*Jazykové hry a aktivity pro výuku češtiny* (Malá)

*Adaptovaná česká próza: Pražské legendy* (2011), *Pohádky* (2013), *Staré pověsti české a moravské* (2012)

*Česká čítanka* (Kořánová)

*Ahoj* – časopis pro studenty češtiny pro cizince

*Modelová cvičení* (Fišerová)

*Cvičení z české mluvnice pro cizince* (Trnková)

*401 Czech Verbs* (Davies – Hejduková)

*Aspect Pairs of Czech Verbs* (Tahal)

*Czech An Essential Grammar* (Naughton)

*Czech* (Janda – Townsend)

### **Pracovní a životní podmínky lektora**

Podmínky a vybavení pro práci lektora jsou výborné. Vybavení Fakulty cizích jazyků NCCU je dostačující. Zde se ve čtvrtém patře budovy nachází kancelář katedry slovanských jazyků, kde je k dispozici kopírka, tiskárna a skener, obvykle zde má službu některý ze studentů, jenž dané materiály naskenuje či okopíruje. Ve všech učebnách je k dispozici PC s internetem a projektorem, tabule a fixy, případně tabule a křídly. Studenti mají židle se samostatnou malou nebo sklopnou psací plochou, což umožňuje organizovat a měnit jejich rozmístění podle potřeby práce ve skupinách či ve dvojicích, nebo pro frontální výuku.

Pracovna lektora se nachází v 7. patře „Research Building“, je vybavena základním nábytkem, počítačem s připojením k internetu, tiskárnou a klimatizací. Je to výborné zázemí pro práci lektora.

Část české knihovny se nachází v pracovně lektora, další část pak v kanceláři katedry a nejstarší „pozůstalost“ v jazykové laboratoři, která by snad do budoucna mohla přinést prostor pro českou třídu.

Lektor je ubytován ve starším univerzitním bytě, ten je plně vybaven a nachází se blízko kampusu. Nájemné bez energií činí 11.500 NTD měsíčně. Velkou výhodou je docházková vzdálenost na univerzitu, nevýhodou je minimální prostor v kuchyni, který neumožňuje v případě potřeby příprav na food festivaly jakékoliv společné vaření.

Co se týče životních podmínek, je potřeba počítat s proměnlivým počasím, vysokou vlhkostí vzduchu během celého roku. Tchaj-wan se nachází na pomezí tropického a subtropického klimatického pásu, v blízkosti ostrova se setkávají dvě tektonické desky, což způsobuje častá zemětřesení. V Tchaj-peji během roku vydatně prší, v letním období jsou kolem ostrova obvyklé také tajfuny, teploty do 40 stupňů Celsia, v zimě kolem 18 stupňů.

Tchaj-wan stále dodržuje velmi přísná zdravotní opatření proti infekci covid-19. Při druhé vlně v květnu 2022 naštěstí nedošlo k úplnému uzavření, jak tomu bylo v minulém roce, a pokračoval například provoz dopravy a většiny zdravotnických, sportovních a kulturních zařízení. Mohli jsme uskutečnit alespoň jedno osobní setkání na konci školního roku.

Tchaj-pej 31. července 2022

Mgr. Helena Hrdličková